

SAN JUAN CRISOSTOMO

407 +

San Juan Crisóstomo es el representante más importante de la Escuela de Antioquía y uno de los cuatro grandes Padres de la Iglesia en Oriente. Su personalidad nos es bien conocida a través de sus biógrafos: enérgico y de gustos sencillos y austeros, estaba dotado de grandes cualidades oratorias.

Nacido en el seno de una familia cristiana noble, alrededor del año 350, recibió desde su infancia una educación esmerada. Después de ser ordenado sacerdote en el año 386, cumplió el oficio sacerdotal en Antioquía durante doce años; allí recibió el sobrenombre de Crisóstomo (boca de oro) con que ha pasado a la posteridad, a causa del esplendor de su elocuencia. En el 397 fue consagrado obispo de Constantinopla. Desde el primer momento dedicó todos los esfuerzos a elevar el ambiente moral de la sociedad que le rodeaba, lo que le produjo numerosas incomprensiones y, al final de su vida, el exilio. Murió el 13 de septiembre del año 407. Entre los Padres griegos no hay ninguno que haya dejado una herencia literaria tan copiosa como San Juan Crisóstomo. Además, es el único, entre los antiguos antioquenos, cuyos escritos se han conservado casi íntegramente.

Su producción literaria se puede dividir en tratados, homilías y cartas. Según él

mismo atestigua, predicaba todos los días. Algunos de los oyentes tomaban notas, que él después revisaba, o no, antes de la publicación: ésta es la causa de que, en ocasiones, nos hayan llegado dos versiones de una misma homilía. Preparaba sus discursos con sumo cuidado, y miraba especialmente al bien de los oyentes, que, en no pocas ocasiones, le interrumpían con aplausos.

El mayor número de homilías conservadas—varios centenares—forman parte de una serie de comentarios a los libros del Antiguo y del Nuevo Testamento. Las noventa Homilías sobre el Evangelio de San Mateo representan el más antiguo comentario completo sobre el texto del primer evangelista. Su exégesis es de carácter moral, de acuerdo con el método propio de la Escuela antioquena. San Juan Crisóstomo mueve decididamente a la conversión a quienes, siendo cristianos de palabra, no lo son con sus obras y no difunden a su alrededor la luz de Cristo.

Muy importantes son también las ocho Catequesis sobre el Bautismo, descubiertas en este siglo, en las que expone a los nuevos cristianos las exigencias de la pelea espiritual del cristiano; el tratado A Teodoro caído, exhortación a un amigo que había decaído de su anterior fervor religioso; y los cinco libros Sobre el sacerdocio, una de las joyas de la literatura cristiana de todos los tiempos sobre la excelencia y dignidad del sacerdocio cristiano.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
S.E.R. Sergio Abad Arzobispo Metropolitano Ortodoxo
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 georgesabed@hotmail.com
Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 cristian.sylva@gmail.com
Diácono George Pichara - Cel.: +56.9.8715.6286 george.pichara@gmail.com



Boletín Pastoral N° 48 - Domingo 09-11-2025

7° Domingo de Lucas 11° Eot.

Tropario Dominical (Modo 5) Alabemos nosotros los fieles y prosternémonos ante el Verbo Coeterno con el Padre y el Espíritu, que nació de la Virgen para nuestra salvación porque se complació en ascender en el cuerpo sobre la cruz, soportó la muerte y levantó a los muertos por su gloriosa resurrección.

لُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ. الْمَسَاوِي لِأَلَابِ وَالرُّوحِ فِي الْأَرْثَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ
الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا لِأَنَّهُ سُرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُو عَلَى الصَّلِيبِ وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ.
وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

Tropario del Santo Patrón modo 4 Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ
وَبِنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُلُوكِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا

الْعَظِيمُ فِي الشَّهَدَاءِ جَاوُزْجِيُوسُ اللَّابِيسُ الظُّفَرُ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَةِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَنَا.

KONTAKION Modo 4: El Templo Purísimo del Salvador, la Virgen y preciosísima Cámara nupcial, el Tesoro sagrado de la Gloria de Dios; hoy es introducida en la morada del Señor, trayendo consigo la gracia del Espíritu Divino. ¡Que la alaben los ángeles de Dios! Porque Ella es el Tabernáculo Celestial.

إِنَّ الْهَيْكَلَ الْكَلِّيَّ النِّقَاوَةَ، هَيْكَلَ الْمَخْلُصِ، الْبَتُولِ الْخَدِرِ
الْجَزِيلِ الثَّمَنِ، وَالْكَنْزِ الطَّاهِرِ لِمَجْدِ اللَّهِ. الْيَوْمَ تَدْخُلُ إِلَى
بَيْتِ الرَّبِّ، وَتَدْخُلُ مَعَهَا النِّعْمَةُ الَّتِي بِالرُّوحِ الْإِلَهِيِّ،
فَلْتَسْبِحْهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ، لِأَنَّهَا هِيَ الْمِظْلَةُ السَّمَاوِيَّةُ.

SANTORAL: 09-15/11/2025

- 9- S. Nectario Obispo de las 5 ciudades, S. M. Onesíforo y Porfirio y J. Matrona y Tioctisty.
- 10- S. A. Olimpo y sus compañeros. S. M. Orestes, y Arsenio de Capadocia.
- 11- S. M. Mennas, Víctor y Vicente. S. M. Stephanida y Teodoro el Estodita Confesor.
- 12- S. Juan el Misericordioso, Patriarca de Alejandría. J. Nilo de Sinaí.
- 13- S. Juan Crisóstomo, Arzobispo de Con/pla.**
- 14- S. A. Felipe, uno de los doce. Y S. Gregorio Palamas.**
- 15- S. M. Gurias, Somonas y Abibo. (Comienzo del ayuno de Navidad).

EPÍSTOLA

22DP Prokimenon: ¡Oh Señor! Tú nos salvarás de esta generación. Sálvame, Señor; porque ya no se halla un hombre de bien sobre la tierra.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Gálatas (6:11-18)

Hermanos: Mirad con cuán grandes letras os escribo de mi propia mano. Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os obligan a que os circuncidéis, solamente para no padecer persecución a causa de la cruz de Cristo. Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; pero quieren que vosotros os circuncidéis, para gloriarse en vuestra carne. Pero lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de Nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo. Porque en Cristo Jesús ni la circuncisión vale nada, ni la incircuncisión, sino una nueva creación. Y a todos los que anden conforme a esta regla, paz y misericordia sea a ellos, y al Israel de Dios. De aquí en adelante nadie me cause molestias; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús. Hermanos, la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio Según San Lucas 8:41-56)

En aquel tiempo, vino a Jesús un varón llamado Jairo, que era jefe de la sinagoga, y cayéndose a los pies de Jesús, le rogaba que entrase en su casa; porque tenía una hija única,

como de doce años, que se estaba muriendo. Mientras iba, las multitudes le sofocaban. Pero una mujer que padecía de flujo de sangre desde hacía doce años, y que había gastado en médicos todo cuanto tenía, y por ninguno había podido ser sanada, se le acercó por detrás y tocó el borde de su manto; y al instante se detuvo el flujo de su sangre. Entonces Jesús dijo: ¿Quién me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que con Él estaban: Maestro, las multitudes te aprietan y oprimen, y dices: ¿Quién me ha tocado? Pero Jesús dijo: Alguien me ha tocado; porque yo he conocido que ha salido poder de mí. Entonces, cuando la mujer vio que no había quedado oculta, vino temblando, y postrándose a Él, le declaró delante de todo el pueblo por qué causa le había tocado, y cómo al instante había sido sanada. Y Él le dijo: Animo hija, tu fe te ha salvado; ve en paz. Estaba hablando aún, cuando vino uno de casa del jefe de la sinagoga a decirle: Tu hija ha muerto; no molestes más al Maestro. Oyéndolo Jesús, le respondió diciendo: No temas; cree solamente, y será salvada. Entrando en la casa, no dejó entrar a nadie, sino a Pedro, a Santiago, a Juan, y al padre y a la madre de la niña. Y lloraban todos y hacían lamentación por ella. Pero Él dijo: No llores; no ha muerto, sino que está dormida. Y se burlaban de Él, sabiendo que estaba muerta. Mas Él, cuando sacó a todos afuera, tomándola de la mano, clamó diciendo: Muchacha, levántate. Entonces su espíritu volvió, e inmediatamente se levantó; y Él mandó que se le diese de comer. Y sus padres estaban atónitos; pero Jesús les mandó que a nadie dijese lo que había sucedido.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى أهل

غلاطية 6: 11-18

يا إخوة انظروا ما أعظم الكتابات التي كتبتها اليكم بيدي. ان كل الذين يريدون ان يُرضوا بحسب الجسد يلزمونكم ان تختتنوا وانما ذلك لئلا يُضطهدوا من اجل صليب المسيح, لأن الذين يختتنون هم أنفسهم لا يحفظون الناموس بل انما يريدون ان تختتنوا ليفتخروا بأجسادكم. اما انا فحاشا لي ان افتخر الا بصليب ربنا يسوع المسيح الذي به صُلب العالم لي وانا صُلبت للعالم. لأنه في المسيح يسوع ليس الختان بشيء ولا القلف بل الخليقة الجديدة. وكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون فعليهم سلام ورحمة وعلى اسرائيل الله. فلا يجلب علي احد اتعابا فيما بعد فاني حامل في جسدي سمات الرب يسوع. نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها الاخوة آمين.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي

البشير 8: 41-56

في ذَلِكَ الزَّمانِ دَنَا الى يَسوعَ إنسانٌ اسْمُهُ يائِرُسُ وَهُوَ رَئيسُ لِلْمَجْمَعِ، وَخَرَّ

عِنْدَ قَدَمَي يَسوعَ وَطَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ إِلَى بَيْتِهِ لِأَنَّ لَهُ ابْنَةً وَحِيدَةً لَهَا نَحْوُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً قَدْ أَشْرِفَتْ عَلَى الْمَوْتِ. وَبَيْنَمَا هُوَ مُنْطَلِقٌ كَانَ الْجُمُوعُ يَرْحَمُونَهُ. وَأَنَّ امْرَأَةً بِهَا نَزْفٌ دَمٍ مُنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ قَدْ أَنْفَقَتْ مَعِيشَتَهَا كُلَّهَا عَلَى الْأَطِبَّاءِ وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَشْفِيَهَا، دَنَتْ مِنْ خَلْفِهِ وَمَسَّتْ هُذْبَ ثَوْبِهِ وَلِلْوَقْتِ وَقَفَ نَزْفُ دَمِهَا. فَقَالَ يَسوعُ: مَنْ لَمَسَنِي؟ وَإِذْ أَنْكَرَ جَمِيعُهُمْ، قَالَ بُطْرُسُ وَالَّذِينَ مَعَهُ: يَا مُعَلِّمَ، إِنَّ الْجُمُوعَ يُضَايِقُونَكَ وَيَرْحَمُونَكَ، وَتَقُولُ مَنْ لَمَسَنِي. فَقَالَ يَسوعُ: إِنَّهُ قَدْ لَمَسَنِي أَحَدٌ، لِأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّ قُوَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي. فَلَمَّا رَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّهَا لَمْ تَخَفْ، جَاءَتْ مُرْتَعِدَةً وَخَرَّتْ لَهُ وَأَخْبَرَتْ أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ لَأَيَّةٍ عِلَّةٍ لِمَسَّتْهُ وَكَيْفَ بَرِنَتْ لِلْوَقْتِ. فَقَالَ لَهَا: ثِقِي يَا ابْنَتِي، إِيْمَانُكَ أَزْبَاكَ فَأَدْهَبِي بِسَلامٍ. وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ، جَاءَ وَاحِدٌ مِنْ ذَوِي رَئيسِ الْمَجْمَعِ وَقَالَ لَهُ: إِنَّ ابْنَتَكَ قَدْ مَاتَتْ فَلَا تُتَعَبِ الْمُعَلِّمَ. فَسَمِعَ يَسوعُ، فَأَجَابَهُ قَائِلًا: لَا تَخَفْ، آمِنْ فَقَطْ فَتَبْرَأَ هِيَ. وَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتُ لَمْ يَدْعُ أَحَدًا يَدْخُلُ إِلَّا بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوَحَنَّا وَأَبَا الصَّبِيَّةِ وَأُمَّهَا. وَكَانَ الْجَمِيعُ يَبْكُونَ وَيَلْطُمُونَ عَلَيْهَا. فَقَالَ لَهُمْ: لَا تَبْكُوا، إِنَّهَا لَمْ تَمُتْ لَكِنَّهَا نَائِمَةٌ. فَضَحِكُوا عَلَيْهِ لِعِلْمِهِمْ بِأَنَّهَا قَدْ مَاتَتْ. فَأَمْسَكَ بِيَدِهَا وَنَادَى قَائِلًا: يَا صَبِيَّةُ قُومِي. فَرَجَعَتْ رُوحُهَا وَقَامَتْ فِي الْحَالِ، فَأَمَرَ أَنْ تُعْطَى لِكُلِّ فَدْهَشَ آبَاؤُهَا، فَأَوْصَاهُمَا أَنْ لَا يَقُولَا لِأَحَدٍ مَا جَرَى.